

الباب لأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب عمل فني يأتي من أفكار شخص. كقول ويلك ووارن الأدب عمل مبتكر وتصوري وخيالي. الأدب ليس بحقيقة العالم بل خيالية وفقا لرأيهما. وعلاقة الأدب و المجتمع من اجل النفي والخيالي او الإثباتي فتبين ان ذلك علاقة حقيقة. وللأدب وظيفة مهمة في اختياره ليصير رائدا التحديث بل للإقرار عند عرض المجتمع.^١

علم اللغة الاجتماعي يناقش العلاقة بين اللغة والمجتمع والوظائف المتنوعة اللغة في المجتمع. (society) ، في مفهوم شامل ، يشير إلى مجموعة من الأشخاص القريبين من بعضهم البعض لغرض معين. وأما اللغة (Language) هي التي يستخدمها الأعضاء أو المجتمع للتحدث. وفي المجتمع يستخدم الناس اللغة للتحدث. وفي التكلم اللغة والاجتماعي

بينها متعلقان.^٢

وقيل Kridlaksana تعريف علم اللغة الاجتماعي كفرع اللغويات التي تدرس العلاقات

والتأثير المتبادل بين السلوك اللغوي والسلو الاجتماعي.^٣

^١ Wahyuningrat, *Hakikat Sastra*. Dgilib.ikipgriptk.ac.id

^٢ Taufiq Nugroho, *Ekspresi media komunikasi dan informasi*. Vol ٤ No ٧, ٢٠٠٦

^٣ Harimurti Kridlaksana. *Kamus Lnguistik*. Jakarta: PT.Gramedia, Syahrn Efendi. ١٩٨٣.

وظيفة اللغة في المجتمع واسعة جدا ، وهي نقل الأفكار والمفاهيم والمشاعر. ثم

يمكن يقال أن العلاقة بين اللغة ومستخدميها في هذا المجتمع هي دراسة لغوية اجتماعية

في مجتمع مفتوح ، أي مجتمع يمكنه قبول مجتمعات أخرى ، سيكون هناك اتصال لغوي.

ما يبرز حول الاتصال اللغوي هو حدوث ثنائية اللغة بأنواع مختلف لحالات ، وهي التداخل

والتكامل وتبديل الرموز وخلط الرموز.

تتأثر الأحداث الاجتماعية وتبديل الكود وخلط الكود بالعوامل اللغوية وغير

اللغوية ، لأن تبديل الكود وخلط الكود مرتبطان بالوضع الاجتماعي لمجتمع الكلام.

العوامل التي تؤثر على حدوث تبديل الكود وخلط الكود هي المتحدثون أو المتحدثون أو

المستمعون أو المعارضون ، والتغيرات في المواقف مع وجود أشخاص أو أطراف ثالثة ،

والتغيرات من المواقف الرسمية إلى المواقف غير الرسمية أو العكس ، والتغيرات في موضوع

المحادثة الكود هو نظام كلام يتميز مترجمه بخصائص خاصة تتوافق مع خلفية المتحدث ،

وكذلك العلاقة بين المتحدثين وشركاء الكلام في المواقف الحالية. قال سويتو إن هناك

نوعا من التسلسل الهرمي اللغوي يتكون من اللغة والرمز. اللغة هي مستوى عال جدا ثم

تليها رموز اللغة التي تتكون من اختلافات لغوية تسمى الرموز.^٤

^٤ Mundiata Rosita Vinansi, *Kajian Sociolinguistik: Alih kode dan Campur Kode Bahasa Jawa Dalam Rapat Ibu-Ibu PKK Di Kepatihan Kulon Surakarta*, (Universitas Sebelas Maret, ٢٠١١), h. ١٤-١٥.

سيركز الباحث بحثه على نقل الكود وخلق الرموز العربية بالإندونيسية والجاوية في فيلم يستخدم العديد من زلات الكلمات والجمل العربية والمفردات الإندونيسية التي تم استيعابها من العربية. هناك أنواع مختلفة من الأفلام التي تستخدم لغات مختلفة ، على الرغم من أن جميع أنواع الأفلام المنتجة في إندونيسيا لا تستخدم اللغة الإندونيسية ، إلا أن بعضها يستخدم مزيجاً من اللغات الأجنبية أو اللغات الإقليمية ، مثل الأفلام ساغ كياهي من المخرج ° راکو فريجانو.

ساغ كياهي هو فيلم إندونيسي لعام ٢٠١٣ ، وهو عبارة عن ساعتين وتسع دقائق وخمسين وأربعين ثانية يحكي قصة مناضل من أجل الحرية ومؤسس نهضة العلماء هاشم أشعري ، رجل دين كبير في البلاد ومؤسس أكبر منظمة إسلامية في إندونيسيا من عهد الاحتلال الياباني حتى وفاته خلال ثورة الاستقلال. يسلط الفيلم الضوء أيضاً على دور سانتري في عصر ثورة الاستقلال في الدفاع عن البلاد ومحاربة الاستعمار لأن روح القومية الإندونيسية تم بناؤها أيضاً من قبل مجتمع الإسلامية.

في هذه الدراسة ، اختار الباحثون الفيلم كموضوع للدراسة لأن الفيلم هو وسيلة اتصال فعالة للغاية في نقل الرسائل وهو وسيط يروي الحياة الاجتماعية بالحوارات والقصص التي تحتوي على أنواع مختلفة من أحداث الكلام والاتصال اللغوي. الباحثون يختارون

° NurulAviah, *Alih kode campur kode perubahan makna indonesia di film sang kyai.* (Journal.Unnes ٢٠١٩).

الأفلام ساغ كياهي ليتم دراسة نقل الكود ومزيج الكود لأن هذا الفيلم هو فيلم شائع جدا بين شعب إندونيسيا. حصل هذا الفيلم على العديد من الجوائز في مهرجان الفيلم الإندونيسي في عام ٢٠١٣ لفئات أفضل فيلم وأفضل مخرج وأفضل ممثل مساعد وأفضل صوت.

يهتم الباحثون بفحص أفعال الكلام في شكل تبديل الكود وخلط الكود بسبب اللغة المستخدمة في الأفلام وهو يختلف ، أي استخدام الإندونيسية والجاوية والعربية واليابانية بحيث تكون البيانات المحتملة في شكل تبديل الكود وخلط الكود الذي سيتم العثور عليه كبيرة نسبيا.

ب. تعريف العام

١. تحليل

التحليل هو التحقيق في حدث ما (المقالات والأفعال وما إلى ذلك) لمعرفة الحالة

الحقيقية للأمور (الأسباب، وجلسة القضية، وما إلى ذلك)

٢. خلط الكود

خلط العليمات البرمجية هو استخدام لغتين أو أكثر عن طريق ادخال عناصر من

لغة واحدة في الأخرى, حيث يتم إدراج عناصر اللغة أو الاختلافات في لغات أخرى.

٣. فيلم

وقفال, فأن الفيلم عبارة عن غشاء رقيق مسنوع من السيلولويد لمكان الصورة السلبية (التي سيتم جعلها صورة) أو لمكان الصورة الأيجابية (التي سيتم تشغيلها في السينما). في هذه الدراسة اسخدم الباحثون فيلم ساغ كياهي.

ج. تحديد مشكلة البحث

بناء على بعض تحديد المشكلة أعلاه ، في هذه الحالة يجب أن تكون المشكلة المدروسة محدودة. يهدف الحد من هذه المشكلة إلى تركيز الانتباه على البحث من خلال الحصول على استنتاجات صحيحة و متعمقة حول الجوانب قيد الدراسة يقتصر نطاق المشكلة على "تحليل وتبديل الرموز خلط الرموز في فيلم ساغ كياهي.

د. أسئلة البحث

١. كيف أشكال تبديل الرموز في فيلم ساغ كياهي؟

٢. كيف أشكال خلط الرموز في فيلم ساغ كياهي؟

هـ. أهداف البحث

١. لمعرفة أشكال تبديل الرموز في فيلم ساغ كياهي

٢. لمعرفة أشكال و خلط الرموز في فيلم ساغ كياهي

و. فوائد البحث

فوائد أجزاء هذا البحث هي:

١. الفوائد النظرية

- أ. يمكن أن يكون مرجعا ولمزيد من البحث للطلاب الذين سيبحثون في القسم اللغة العربية.
 - ب. زيادة معرفة طلاب قسم اللغة العربية وآدابها فيما يتعلق بالتحليل الأدبي وخاصة استخدام الأفلام تبديل الرموز وخلط الرموز .
 - ج. تمت إضافة مرجع لمكتبة جامعة نهضة العلماء سونان غري بوجونغارا.
٢. عمليا
- أ. أن يكون نتائج هذه الدراسة قادرة على إضافة نظرة ثابتة وتخفيف المزيد من الباحثين لإجراء بحث من بحث الأخرى في فيلم ساغ كياهي
 - ب. إضافة مراجع أخرى.

UNUGIRI

ز. منهج البحث

طريقة البحث المستخدمة هي طريقة البحث النوعي. الأساليب النوعية هي تلك

المستخدمة علميا من قبل الباحثين في محاولة لجمع البيانات من خلال طرق مختلفة مثل

استخدام الوثائق. تستخدم هذه الطريقة للبحث عن البيانات وفرزها.^٦

١. تقنيات جمع البيانات

تقنية جمع البيانات المستخدمة هي مشاهدة الأفلام والاستماع إليها ساغ كياهي

ثم يتم تسجيل الأشياء التي يتم استخدامها كمواد تحليل ليتم وصفها بناء على النظري.

وقل كريانتورو يهدف البحث النوعي إلى شرح الظواهر يجمع البيانات المتعمق.^٧ كانت

البيانات تم الحصول عليها أعمق وأكثر تفصيلا.

٢. طريقة جمع البيانات

كانت تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة تقنيات استماع وتسجيل

مجانية. تقنية الاستماع الحر هي تقنية يشارك فيها الباحثون في عملية البحث في عملية

المحادثة. تقنيات تدوين الملاحظات هي تسجيل عدة أشكال ذات صلة ببحثه حول

استخدام اللغة في الكتابة. يستمع الباحثون إلى المحادثات التي تقدمها الشخصيات في

^٦ Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya ٢٠٠٨), h. ٦.

^٧ Rahmat Kriyanto, *Tekhnik Praktis Riset Komunikasi*. Jakarta: Prenada. ٢٠٠٦.

الأفلام ، ثم في عملية الاستماع يحتاج الباحثون إلى تسجيلات في شكل ملاحظات ، وبالتالي طوروا التقنية التالية ، وهي تقنية التسجيل .

أ. مصدر البيانات الأساسي هو مصدر بيانات يتم الحصول عليه مباشرة من

المصدر الأصلي في شكل حوار محادثة للشخصيات في الفيلم ساغ كياهي . اختبار

تحديد المستوى والباحثين الذين يأخذون المصادر بالبيانات الأساسية في هذه الدراسة

هي فيلم ساغ كياهي حول تبديل الرموز وخلط الرموز .

ب. في حين أن مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات التي يتم الحصول عليها

مباشرة مثل الكتب أو الإنترنت والمتعلقة بذلك .

ح. الدراسة السابقة

فيما يلي الدراسات السابقة التي استخدمها الباحثون كمراجع:

١. كتبه جوسوا تنجوغ " تحليل تبديل الكود وخلط الكود في فيلم فريان داري تناه جاوا"

جامعة ولاية سيمراغ عام ٢٠٢١ في هذه الدراسة باستخدام الأساليب الوصفية

النوعية ، تم جمع البيانات باستخدام التقنيات التقنية . تضمنت النتائج البحثية الأولى

لأعراض نقل الكود استخدام الباتاك والإندونيسية والإنجليزية . ثانيا ، ترتبط العوامل

المسببة لتبديل الكود بعلاقة المتحدث بشركاء الكلام ، والإعداد ، الاجتماعي والثقافي

، وحالة الكلام . التشابه هو أن كلا من دراسة نقل الكود وخلط الكود ، الطريقة

المستخدمة نوعية ، والفرق هو أن الباحثين يدرسون تبديل الكود وخط الكود في

فيلم ساغ كياهي.^٨

٢. كتبه محمد يسنان "تحليل تبديل الكود وخط الكود في رواية بدأي ماتاهر" جامعة اقرأ

برو عام ٢٠٢٠ الطريقة في هذه الدراسة نوعية باستخدام دراسة الأدبيات. تظهر نتائج

هذه الدراسة أنه في العاصفة الشمسية الجديدة هناك ٧ تبديل الكود و ٩ خلط

الكود التشابه هو أن كلا من فحص تبديل الكود وخط الكود ، والطريقة المستخدمة

نوعية ، والفرق هو أن الباحث يفحص تبديل الكود والخلط في فيلم ساغ كياهي.^٩

٣. كتبه فوتري ليستاري "تحليل تبديل الكود وخط الكود في التفاعل الاجتماعي بين

البائعين والمشتريين" جامعة ولاية بنجكولو عام ٢٠٢٢ يستخدم هذا المنهج البحثي

الوصفي النوعي لأن الكائن قيد الدراسة يظهر بشكل طبيعي ، أي المحادثة بين البائعين

والمشتريين ، وتقنيات جمع البيانات ، وهي تقنيات التسجيل والاستماع والتسجيل.

وجدت نتائج الدراسة ١١ محول رمز و ٦ مزيج من الرموز. المعادلة هي أن كلا من

^٨ Josua Tanjung, *Alih kode dan campur kode dalam film "Pariban dari tanah jawa" karya Andibachtiar Yusuf* (Kajian Sosiolinguistik) ٢٠٢١.

^٩ Muhammad Yusnan, *Alih kode dan campur kode dalam novel badai matahari*, (Kajian Sosiolinguisti), ٢٠٢٠.

فحص تبديل الكود وخلط الكود ، والبحث المستخدم نوعي. الفرق هو أن الباحث

حلل تبديل الكود المختلطة في فيلم ساغ كياهي.^{١٠}

ي. هيكل البحث

هذا الباب يتكون على خمسة أبواب وكل باب يتكون عن أشياء المختلفة. لتسهيل

القرئ ستخصر الباحثة في هيكل البحث:

الباب الأول : (المقدمة) يتكون من خلفية البحث، أسئلة البحث، أهداف البحث، فوائد

البحث، تحديد البحث، الدراسة السابقة، منهج البحث، وهيكل البحث.

الباب الثاني : الذي يتكون من إطار نظري يحتوي على بعلم إجتماعية.

الباب الثالث: عرض ابيانات على سيرة راکو فريجاتنو.

الباب الرابع: نتائج البحث في شكل وصف لعرض البيانات وتحليل البيانات عنها. تحليل

خلط الكود ، وتبديل الكود في فيلم ساغ كياهي.

الفصل الخامس: الختام ، ويحتوي على الاستنتاجات والاقتراحات والبيبلوغرافيا والمرفقات.

^{١٠} Putri Lestari, *Alih Kode dan Campur Kode dalam interaksi sosial antara penjual dan pembeli*, (Kajian Sosioinguistik), ٢٠٢٢.